



DICAM
DIPARTIMENTO DI INGEGNERIA CIVILE, CHIMICA, AMBIENTALE E DEI MATERIALI

Prot. N. 1776 del 22/06/2016

AVVISO PUBBLICO DI SELEZIONE PER TITOLI PER L'AFFIDAMENTO DI UN INCARICO DI COLLABORAZIONE PER LE ESIGENZE DEL DIPARTIMENTO DI INGEGNERIA CIVILE, CHIMICA, AMBIENTALE E DEI MATERIALI - DICAM

IL DIRETTORE

Visto l'art. 7 comma 6 D.Lgs.165/2001 s.m.i.;

visto l'art. 17 comma 30 del D.L. 78/2009, convertito con modificazioni nella Legge 102/2009;

vista la Legge 240/2010 in materia di organizzazione delle Università, di personale accademico e reclutamento, nonché delega al Governo per incentivare la qualità e l'efficienza del sistema universitario;

vista la delibera della Giunta di Dipartimento del 07/06/2016 con cui si autorizza il conferimento di un incarico di cui all'art. 1 nell'ambito delle Economie del Progetto E4EM Energy 4 Eastern Mayors - Responsabile Scientifico Prof. Alberto Montanari.

DISPONE

E' indetta una procedura comparativa per soli titoli per l'affidamento di un incarico di collaborazione per le esigenze del DICAM - Dipartimento di Ingegneria Civile, Chimica, Ambientale e dei Materiali.

Articolo 1

**Progetto nell'ambito del quale viene richiesto l'affidamento dell'incarico.
Oggetto e sede dell'incarico.**

Il Progetto.

Economie del Progetto E4EM Energy 4 Eastern Mayors - Responsabile Scientifico Prof. Alberto Montanari.

Oggetto dell'incarico.

L'incarico avrà ad oggetto le seguenti attività di supporto alla ricerca:

"Collaborazione per traduzioni e revisioni documenti tecnico-scientifici in inglese"

In particolare l'attività del candidato/a consisterà in:

- Assistenza alla produzione di testi, documenti e paper tecnico-scientifici in lingua inglese ai fini della loro pubblicazione su rivista scientifica internazionale peer-review.

Sede.

L'attività verrà svolta prevalentemente presso il domicilio dell'affidatario.



Articolo 2

Durata ed efficacia del contratto.

La prestazione avrà una durata pari a 2 mesi per un impegno temporale stimato di 70 ore.

Al presente bando potranno partecipare sia i dipendenti a tempo indeterminato dell'Ateneo sia i soggetti esterni.

L'attribuzione dell'incarico a personale esterno avrà ad oggetto la stipula di un contratto di lavoro autonomo.

Alla selezione dei candidati esterni si procederà solo nel caso in cui non vi sia la disponibilità dei dipendenti a tempo indeterminato dell'Ateneo o nel caso in cui questi non risultino idonei alla selezione.

Articolo 3

Dipendenti dell'Ateneo.

I dipendenti a tempo indeterminato dell'Ateneo potranno manifestare la propria disponibilità, utilizzando il modulo di cui all'allegato 2 e con le modalità specificate nel successivo articolo 5.

A pena di esclusione, la domanda del dipendente deve essere integrata dal NULLA OSTA del proprio Responsabile di Struttura utilizzando il modello di cui all'allegato 3.

Lo svolgimento dell'attività da parte di un dipendente dell'Ateneo potrà avvenire solo nel rispetto degli istituti contrattuali previsti dal contratto collettivo del comparto università e nel rispetto della disciplina vigente, con particolare riferimento al D.Lgs. 165/2001 e s.m.i.

L'incarico verrà svolto dal dipendente in orario di ufficio e non prevede l'erogazione di compensi aggiuntivi in quanto considerato nell'ambito dell'attività attinente al servizio prestato.

Articolo 4

Requisiti per l'ammissione.

I requisiti di ammissione alla presente valutazione comparativa sono i seguenti:

- laurea specialistica (o vecchio ordinamento) in Lingue, specializzazione interpreti e traduttori;
- madre lingua inglese;
- esperienza di traduzioni tecniche di almeno 10 anni;
- non aver riportato condanne penali e non avere procedimenti penali pendenti – in caso contrario indicare quali;
- adeguata conoscenza della lingua italiana, se cittadini stranieri.

Alle selezioni non possono partecipare coloro che hanno un grado di parentela o di affinità, fino al quarto grado compreso, con un professore appartenente al "Dipartimento o alla struttura" ovvero "con il Rettore, Direttore Generale o un componente del Consiglio di Amministrazione dell'Ateneo".

I requisiti prescritti devono essere posseduti alla data di scadenza del presente avviso.



Il mancato possesso dei requisiti di ammissione o la mancata dichiarazione degli stessi comporta l'esclusione del candidato dalla procedura di selezione.

Articolo 5 **Domanda di partecipazione.**

I candidati dovranno presentare domanda, redatta seguendo lo schema allegato al presente avviso (allegato 1), indirizzata e corredata dalla documentazione di seguito specificata, che dovrà pervenire a questa Amministrazione inderogabilmente entro e **non oltre il giorno 8 luglio 2016 ore 12:00**

Il presente avviso di selezione sarà pubblicato sul portale di Ateneo e sul sito web del Dipartimento.

La domanda può essere presentata a scelta del candidato con una delle seguenti modalità:

- a. via fax al numero 051/2090247;
- b. consegna diretta presso la segreteria amministrativa del DICAM, sede di Via Terracini n. 28 – 40136 Bologna nei seguenti giorni e orari: dal lunedì al venerdì dalle ore 10:00 alle ore 12:00 e dalle ore 14:00 alle ore 15:00;
- c. a mezzo Posta Elettronica Certificata (d'ora in avanti denominata PEC), inviando, dal proprio indirizzo di PEC personale, una email all'indirizzo dicam.dipartimento@pec.unibo.it contenente la domanda di partecipazione debitamente compilata e firmata ed ogni altro documento richiesto in formato .pdf, unitamente alla scansione di un documento di identità in corso di validità;

La data di acquisizione delle istanze è stabilita e comprovata:

- nel caso di invio tramite fax: dalla data di ricezione del fax;
- nel caso di presentazione diretta: dalla data indicata nella ricevuta sottoscritta e rilasciata dal personale del DICAM addetto al ricevimento;
- nel caso di invio tramite PEC: dalla data di invio della mail

Il DICAM non assume alcuna responsabilità per eventuali disguidi telefonici o comunque imputabili a fatto di terzi, a caso fortuito o forza maggiore.

Saranno escluse le domande consegnate o pervenute oltre la data sopraindicata.

I candidati dovranno dichiarare, sotto la propria responsabilità, nella domanda di partecipazione alla selezione, sottoscritta con firma leggibile, il possesso dei requisiti previsti dall'art. 4 dell'avviso compilando il fac-simile di domanda (allegato 1). Alla domanda dovrà inoltre essere acclusa una fotocopia di un valido documento di identità in corso di validità.

Ogni candidato dovrà, inoltre, allegare il proprio curriculum vitae datato e sottoscritto, contenente l'esplicita ed articolata enunciazione delle attività ed esperienze professionali svolte, il ruolo ricoperto, le attività svolte e/o i progetti realizzati, la denominazione dell'ente/azienda in cui lavora o ha lavorato.

I candidati portatori di handicap, ai sensi dell'art. 3 della Legge 5.2.1992, n. 104, potranno richiedere nella domanda di partecipazione alla selezione i benefici previsti dall'art. 20 della



medesima legge (tempi aggiuntivi, ausili particolari, ecc..) allegando certificazione relativa allo specifico handicap rilasciata dalla Commissione medica competente per territorio.

I dipendenti a tempo indeterminato di questo Ateneo che presentino domanda devono utilizzare il fac simile di cui all'allegato 2 corredata dalla documentazione sotto indicata.

Alla domanda dovrà essere allegata la seguente documentazione:

1. curriculum professionale, utilizzando il formato europeo allegato al presente bando. Il curriculum dovrà evidenziare, in maniera circostanziata, tutte le esperienze formative e professionali maturate nonché i titoli che si intendono presentare ai fini della loro valutazione;
2. copia fotostatica di un documento di identità in corso di validità;
3. nulla osta del Responsabile di struttura (allegato 3) **(SOLO PER I DIPENDENTI DELL'ATENEO)**

Si ricorda che nei rapporti con gli organi della pubblica amministrazione e i gestori di pubblici servizi i certificati e gli atti di notorietà rilasciati da pubbliche amministrazioni italiane sono sempre sostituiti dalle dichiarazioni di cui agli articoli 46 e 47 del DPR 445/2000.

Eventuali certificazioni allegate alla presente domanda non saranno quindi tenute in considerazione ai fini della valutazione dei titoli suddetti, ai sensi dell'art. 15 della Legge 183/2011.

Articolo 6

Ammissione, modalità di selezione e comunicazioni ai candidati

La selezione avverrà per titoli e sarà svolta da una commissione di esperti.

Sono valutabili le categorie di titoli descritte nell'allegato 5 del presente avviso, secondo il punteggio ivi descritto.

Ai titoli presentati potranno essere attribuiti un massimo di 30 punti.

Il punteggio minimo da conseguire dovrà essere di almeno 21/30.

Non saranno valutati i titoli che dovessero pervenire dopo la data di scadenza del termine per la presentazione delle domande di partecipazione al concorso.

I titoli potranno essere presentati in originale, con apposita certificazione ove ammesso per legge, oppure tramite dichiarazione sostitutiva di atto notorio o autocertificazione contenuta nel curriculum professionale.

Si procederà alla selezione dei candidati esterni solo nel caso in cui non risultino idonei i dipendenti a tempo indeterminato dell'Ateneo.

Articolo 7

Compenso complessivo e specifiche modalità di esecuzione della prestazione per il personale esterno.

Il compenso complessivo previsto è pari ad euro 2.000,00 (duemila/00), inclusi tutti gli oneri a carico del collaboratore.

Il pagamento del compenso sarà subordinato alla dichiarazione di regolare esecuzione attestata dal referente del contratto.



La prestazione sarà espletata personalmente dal soggetto selezionato in piena autonomia senza vincoli di subordinazione. Il collaboratore è obbligato al conseguimento dei risultati oggetto del rapporto e risponderà inoltre di eventuali errori e negligenze rispetto al risultato della sua attività.

Articolo 8 Conferimento dell'incarico.

Il DICAM si riserva di non procedere alla stipula del contratto nel caso in cui pervenga o sia ritenuta valida una sola domanda, qualora sussistano o intervengano motivi di pubblico interesse o nel caso in cui le domande non siano ritenute idonee ad insindacabile giudizio del DICAM. Individuata la persona a cui affidare l'incarico, il DICAM, verificata la veridicità delle dichiarazioni presentate, procederà alla stipula del contratto.

Per eventuali ed ulteriori informazioni è possibile rivolgersi a:
Cristina Cecchi, Tel. 051/2090272, e-mail cristina.cecchi@unibo.it

Articolo 9 Trattamento dei dati personali.

Ai sensi del D.Lgs. 196/2003, i dati forniti dai candidati sono raccolti presso l'Alma Mater Studiorum, per le finalità di gestione della procedura comparativa e sono trattati anche successivamente all'eventuale conferimento dell'incarico, per le finalità inerenti alla gestione del rapporto medesimo.

Bologna, 22/06/2016.

Il Direttore del DICAM
Prof. Ing. Alberto Montanari